

ANEXA II

Ordonanța asigurătorie europeană de indisponibilizare a conturilor bancare - Partea A

[Articolul 19 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 mai 2014 privind instituirea unei ordonanțe asigurătorii europene de indisponibilizare a conturilor bancare pentru facilitarea recuperării transfrontaliere a datoriilor în materie civilă și comercială]

Codurile țărilor

Ori de câte ori vă referiți la un stat membru atunci când completați prezentul formular, vă rugăm să utilizați următoarele coduri ale țărilor:

AT Austria	EL Grecia	IT Italia	PT Portugalia
BE Belgia	ES Spania	LT Lituania	RO România
BG Bulgaria	FI Finlanda	LU Luxemburg	SE Suedia
CY Cipru	FR Franța	LV Letonia	SI Slovenia
CZ Republica Cehă	HR Croatia	MT Malta	SK Slovacia
DE Germania	HU Ungaria	NL Țările de Jos	
EE Estonia	IE Irlanda	PL Polonia	

N.B. Prezenta parte a formularului trebuie transmisă băncii (băncilor), debitorului și creditorului.

În cazul în care ordonanța asigurătorie europeană de indisponibilizare a conturilor bancare (denumită în continuare „ordonanța asigurătorie”) vizează conturi deținute la mai multe bănci, pentru fiecare bancă ar trebui să se completeze câte un exemplar separat al părții A a ordonanței asigurătorii. În acest caz, în exemplarele părții A a ordonanței asigurătorii care urmează să fie furnizate debitorului și creditorului ar trebui să se ofere, în secțiunea 5, informații detaliate privind toate băncile în cauză.

1. Instanța de origine

1.1. Denumire:

1.2. Adresă

1.2.1. Denumirea și numărul străzii/căsuța poștală:

1.2.2. Localitatea și codul poștal:

1.2.3. Statul membru (vă rugăm să menționați codul țării):

1.3. Telefon:

1.4. Fax:

1.5. E-mail:

2. Creditor

2.1 Numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației:

2.2. Adresă

2.2.1. Denumirea și numărul străzii/căsuța poștală:

2.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.2.3. Statul membru (vă rugăm să menționați codul țării):

2.3. Telefon (dacă este disponibil):

2.4. Fax (dacă este disponibil):

2.5. E-mail (dacă este disponibil):

2.6. Numele reprezentantului creditorului, dacă este cazul și dacă este cunoscut, și datele sale de contact, dacă sunt disponibile

2.6.1. Nume și prenume:

2.6.2. Adresă

2.6.2.1. Denumirea și numărul străzii/căsuța poștală:

2.6.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.6.2.3. Țara (dacă este un stat membru, vă rugăm să menționați codul țării):

2.6.3. E-mail:

2.7. Dacă creditorul este o persoană fizică:

2.7.1. Data nașterii:

2.7.2. Codul numeric personal sau numărul pașaportului (dacă este cazul și dacă informația este disponibilă):

2.8. Dacă creditorul este o persoană juridică sau o altă entitate care are capacitate procesuală activă sau pasivă în temeiul dreptului unui stat membru:

2.8.1. Țara de constituire, înființare sau înregistrare (dacă este un stat membru, vă rugăm să menționați codul țării):

2.8.2. Numărul de identificare sau de înregistrare ori, în cazul în care nu există un astfel de număr, data și locul constituirii, înființării sau înregistrării:

3. Debitor

3.1. Nume, prenume (eventual al doilea prenume, dacă este cunoscut)/denumirea societății sau a organizației:

3.2. Adresă

3.2.1. Denumirea și numărul străzii/căsuța poștală:

3.2.2. Localitatea și codul poștal:

3.2.3. Țara (dacă este un stat membru, vă rugăm să menționați codul țării):

3.3. Telefon (dacă este disponibil):

3.4. Fax (dacă este disponibil):

3.5. E-mail (dacă este disponibil):

3.6. Numele reprezentantului debitorului, dacă este cazul și dacă este cunoscut, și datele sale de contact, dacă sunt disponibile

3.6.1. Nume și prenume:

3.6.2. Adresă

3.6.2.1. Denumirea și numărul străzii/căsuța poștală:

3.6.2.2. Localitatea și codul poștal:

3.6.2.3. Țara (dacă este un stat membru, vă rugăm să menționați codul țării):

3.6.3. E-mail:

3.7. Dacă debitorul este o persoană fizică și dacă aceste informații sunt disponibile:

3.7.1. Data nașterii:

3.7.2. Codul numeric personal sau numărul pașaportului:

3.8. Dacă debitorul este o persoană juridică sau o altă entitate care are capacitate procesuală activă sau pasivă în temeiul dreptului unui stat membru și dacă aceste informații sunt disponibile:

3.8.1. Țara de constituire, înființare sau înregistrare (dacă este un stat membru, vă rugăm să menționați codul țării):

3.8.2. Numărul de identificare sau de înregistrare ori, în cazul în care nu există un astfel de număr, data și locul constituirii, înființării sau înregistrării:

4. Data și numărul de referință al ordonanței asigurătorii

4.1. Data (zz/ll/aaaa) ordonanței asigurătorii:

4.2. Numărul ordonanței asigurătorii:

5. Contul bancar (conturile bancare) care trebuie indisponibilizat (indisponibilizate)⁽¹⁾

5.1. Denumirea băncii care este vizată de ordonanța asigurătorie:

5.2. Adresa băncii

5.2.1. Denumirea și numărul străzii/căsuța poștală:

5.2.2. Localitatea și codul poștal:

5.2.3. Statul membru (vă rugăm să menționați codul țării):

5.3. Numărul (numerele) contului (conturilor) (vă rugăm să menționați IBAN-ul, dacă este disponibil):

5.3.1. Creditorul a furnizat numărul (numerele) contului (conturilor) în cererea sa?

Da, s-a (s-au) furnizat următorul (următoarele) număr (numere) al (ale) contului (conturilor):

Nu

5.3.1.1. În cazul în care creditorul a furnizat numărul (numerele) contului (conturilor) în cererea sa, ar trebui indisponibilizate și orice alte conturi deținute de debitor la aceeași bancă?

Da

Nu

5.3.2. Numărul contului a fost obținut prin intermediul unei solicitări în temeiul articolului 14 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014 și poate fi obținut, dacă este necesar, de la autoritatea de informare din statul membru de executare în temeiul articolului 24 alineatul (4) litera (a) din regulamentul menționat?

Da. Datele de contact ale autorității de informare sunt următoarele:

Nu

6. Cuantumul care urmează să fie indisponibilizat

6.1. Cuantumul total care urmează să fie indisponibilizat:

6.2. Monedă:

Euro (EUR)

kuna croată (HRK)

leul românesc (RON)

leva bulgară (BGN)

forintul maghiar(HUF)

coroana suedeză (SEK)

coroana cehă (CZK)

zlotul polonez (PLN)

Alta [specificați (codul ISO)]

Băncii menționate în secțiunea 5 de mai sus i se transmite, prin prezenta, instrucțiunea de a pune în aplicare ordonanța asigurătorie în conformitate cu articolul 24 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014.

Formularul pentru declarația privind indisponibilizarea fondurilor care trebuie să fie emisă în urma punerii în aplicare a ordonanței asigurătorii (articolul 25 din regulamentul) este disponibil în format electronic pe site-ul web al portalului european e-justiție la adresa https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order... și poate fi, de asemenea, completat online. În acest formular se furnizează orientări suplimentare referitoare la declarația privind indisponibilizarea fondurilor.

(Vă rugăm să completați, dacă este cazul) **La cererea debitorului și în conformitate cu dreptul statului membru de executare și dacă nu există ordonanțe concurente cu privire la contul în cauză [articolul 24 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014], banca este autorizată prin prezenta să elibereze fondurile indisponibilizate și să transfere respectivele fonduri până la concurența cuantumului menționat în secțiunea 6 de mai sus în următorul cont indicat de creditor:**

Întocmit la:

Data:(zz/ll/aaaa)

Ștampila, semnătura și/sau orice altă autentificare a instanței:

Ordonanța asigurătorie europeană de indisponibilizare a conturilor bancare – Partea B

[Articolul 19 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 mai 2014 privind instituirea unei ordonanțe asigurătorii europene de indisponibilizare a conturilor bancare pentru facilitarea recuperării transfrontaliere a datoriei în materie civilă și comercială]

N.B. Prezenta parte B a formularului nu trebuie transmisă băncii (băncilor). Aceasta trebuie doar să fie atașată la versiunea ordonanței asigurătorii europene de indisponibilizare a conturilor bancare (denumită în continuare „ordonanța asigurătorie”) transmisă debitorului și creditorului. Ar trebui să se completeze doar un singur exemplar al părții B, indiferent de numărul băncilor.

7. Descrierea obiectului cauzei și motivarea instanței pentru emiterea ordonanței asigurătorii europene:

8. Informații detaliate privind cuantumul care urmează să fie indisponibilizat (care completează partea A secțiunea 6 a formularului de ordonanță asigurătorie)

8.1. Cuantumul total care urmează să fie indisponibilizat:

8.1.1. Quantum principal:

8.1.2. Dobândă:

8.1.3. Costurile generate de obținerea unei hotărâri judecătorești, a unei tranzacții judiciare sau a unui act autentic, în cazul în care acestea trebuie suportate de către debitor [articolul 15 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014]:

8.2. Monedă:

Euro (EUR)

kuna croată (HRK)

leul românesc (RON)

leva bulgară (BGN)

forintul maghiar (HUF)

coroana suedeză (SEK)

coroana cehă (CZK)

zlotul polonez (PLN)

Alta [specificați (codul ISO)]

9. Garanția depusă de creditor

9.1. Instanța a solicitat creditorului să depună o garanție?

Da. Vă rugăm să precizați cuantumul și să descrieți garanția depusă de creditor:

Monedă:

Euro (EUR)

kuna croată (HRK)

leul românesc (RON)

leva bulgară (BGN)

forintul maghiar (HUF)

coroana suedeză (SEK)

coroana cehă (CZK)

zlotul polonez (PLN)

Alta [specificați (codul ISO)]

Nu. În cazul în care ordonanța asigurătorie nu este acordată pe baza unei hotărâri, a unei tranzacții judiciare sau a unui act autentic, vă rugăm să precizați motivele pentru care creditorul a fost scutit de depunerea garanției:

10. Inițierea procedurii pe fond

Creditorul a solicitat emiterea ordonanței asigurătorii înainte de inițierea procedurii pe fond.

În conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014, ordonanța asigurătorie va fi revocată sau va înceta dacă creditorul nu inițiază procedura pe fond și nu furnizează prezentei instanțe dovada inițierii acesteia până la:

(dd/mm/yyyy)

La cererea debitorului, termenul poate fi prelungit de instanță, de exemplu pentru a permite părților să stingă creanța.

11. Traduceri (vă rugăm să completați, dacă este cazul)

Vă rugăm să enumerați documentele pe care creditorul le-a înaintat instanței pentru obținerea ordonanței asigurătorii care trebuie să fie însoțite de o traducere sau de o transcriere în conformitate cu articolul 49 alineatul (1) a doua teză din Regulamentul (UE) nr. 655/2014 atunci când sunt notificate sau comunicate debitorului:

12. Costuri (*)

12.1. Debitorul trebuie să suporte următoarele costuri aferente procedurii de obținere a ordonanței asigurătorii:

Monedă:

Euro (EUR)	kuna croată (HRK)	leul românesc (RON)
leva bulgară (BGN)	forintul maghiar (HUF)	coroana suedeză (SEK)
coroana cehă (CZK)	zlotul polonez (PLN)	Alta [specificați (codul ISO)]

13. Informații importante pentru creditor

13.1. În temeiul legislației instanței emitente, creditorul este responsabil cu:

inițierea executării ordonanței asigurătorii;

transmiterea ordonanței asigurătorii (partea A) și a unui formular standard în alb pentru declarația privind indisponibilizarea fondurilor în temeiul articolului 25 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014 în atenția autorității competente a statului membru de executare în temeiul articolului 23 alineatul (3) din regulamentul menționat;

inițierea notificării sau a comunicării către debitor în temeiul articolului 28 alineatul (2), (3) sau (4) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014.

14. Informații importante pentru debitor

În cazul în care considerați că prezenta ordonanță asigurătorie sau executarea sa nu este justificată, aveți la dispoziție mai multe căi de atac (a se vedea lista de la punctele 14.1-14.5). Vă atragem atenția asupra faptului că formularul care trebuie utilizat pentru solicitarea unei căi de atac este disponibil în 23 de limbi oficiale ale Uniunii Europene pe site-ul web al [portalului european e-justiție](#) și poate fi, de asemenea, completat online. În acest formular puteți găsi, de asemenea, orientări suplimentare privind căile de atac.

Vă atragem atenția asupra faptului că, în temeiul articolului 38 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014, aveți dreptul de a solicita eliberarea fondurilor indisponibilizate dacă furnizați o garanție alternativă corespunzătoare (de exemplu, sub forma unui cont de garanție, a unei garanții bancare sau a unei ipoteci). În temeiul articolului 38 alineatul (1) litera (b) din regulamentul menționat, aveți, de asemenea, dreptul de a solicita încetarea executării ordonanței asigurătorii, dacă furnizați o garanție alternativă corespunzătoare.

De asemenea, vă atragem atenția asupra faptului că, în temeiul articolului 33 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014, dacă adresați o cerere instanței statului membru în care a fost emisă ordonanța asigurătorie, decizia privind garanția care trebuie furnizată de creditor în temeiul articolului 12 din regulamentul menționat poate fi revizuită pe motiv că nu au fost îndeplinite condițiile sau cerințele prevăzute la articolul respectiv.

14.1. Puteți solicita **instanței competente a statului membru în care a fost emisă ordonanța asigurătorie** să revoce sau să modifice ordonanța în cazul în care considerați că:

— nu au fost îndeplinite condițiile sau cerințele pentru emiterea ordonanței asigurătorii prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 655/2014 [articolul 33 alineatul (1) litera (a)].

14.2. Puteți solicita instanței competente a statului membru în care a fost emisă ordonanța asigurătorie să revoce sau să modifice ordonanța asigurătorie ori puteți solicita instanței competente sau, în situația în care dreptul intern prevede acest lucru, autorității de executare competente din statul membru în care a fost indisponibilizat contul dumneavoastră bancar să înceteze executarea ordonanței asigurătorii [articolele 33 și 34 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014]:

— ordonanța asigurătorie, declarația privind indisponibilizarea fondurilor în temeiul articolului 25 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014 și/sau celelalte documente prevăzute la articolul 28 alineatul (5) din regulamentul menționat nu v-au fost notificate sau comunicate în termen de 14 zile de la indisponibilizarea contului sau a conturilor dumneavoastră;

— documentele care v-au fost notificate sau comunicate în conformitate cu articolul 28 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014 nu au respectat cerințele lingvistice prevăzute la articolul 49 alineatul (1) din regulamentul menționat;

— cuantumurile indisponibilizate care depășesc cuantumul prevăzut de ordonanța asigurătorie nu au fost eliberate în conformitate cu articolul 27 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014;

— creanța a cărei executare creditorul a urmărit să o garanteze prin intermediul ordonanței asigurătorii a fost plătită integral ori parțial;

— o hotărâre judecătorească privind fondul cauzei a respins creanța a cărei executare creditorul a urmărit să o garanteze prin intermediul ordonanței asigurătorii;

— hotărârea judecătorească privind fondul cauzei sau tranzacția judiciară ori actul autentic a cărui executare creditorul a urmărit să o garanteze prin intermediul ordonanței asigurătorii a fost casat(ă) sau anulat(ă).-

14.3. Puteți solicita **instanței care a emis ordonanța asigurătorie** să revoce sau să modifice ordonanța asigurătorie în cazul în care considerați că s-au schimbat circumstanțele pe baza cărora aceasta a fost emisă [articolul 35 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014].

14.4. Vă puteți adresa instanței competente sau, în situația în care dreptul intern prevede acest lucru, autorității de executare competente din statul membru în care a fost indisponibilizat contul dumneavoastră bancar [articolul 34 din Regulamentul (UE) nr. 655/2014]:

— executarea ordonanței asigurătorii ar trebui limitată deoarece anumite cantumuri deținute în contul dumneavoastră care a fost indisponibilizat ar trebui exceptate de la înființarea unui sechestr în conformitate cu articolul 31 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014 sau că respectivele cantumuri exceptate de la înființarea unui sechestr nu au fost luate în considerare sau nu au fost calculate corect în punerea în aplicare a ordonanței asigurătorii în conformitate cu articolul 31 alineatul (2) din regulamentul menționat;

— executarea ordonanței asigurătorii trebuie să înceteze deoarece contul indisponibilizat este exclus din domeniul de aplicare al Regulamentului (UE) nr. 655/2014;

— executarea ordonanței asigurătorii trebuie să înceteze deoarece executarea hotărârii judecătorești, a tranzacției judiciare sau a actului autentic a cărui executare creditorul viza să o garanteze prin intermediul ordonanței asigurătorii a fost refuzată în statul membru de executare;

— executarea ordonanței asigurătorii trebuie să înceteze deoarece forța executorie a hotărârii judecătorești a cărei executare creditorul a urmărit să o garanteze prin intermediul ordonanței a fost suspendată în statul membru în care s-a pronunțat hotărârea judecătorească;

— executarea ordonanței asigurătorii trebuie să înceteze deoarece este vădit contrară ordinii publice a statului membru de executare (vă atragem atenția asupra faptului că puteți solicita această cale de atac numai în fața instanței).

14.5. Împreună cu creditorul, puteți solicita **instanței care a emis ordonanța asigurătorie** să revoce sau să modifice ordonanța asigurătorie ori **instanței competente a statului membru de executare sau, în situația în care dreptul intern prevede acest lucru, autorității de executare competente din respectivul stat membru** să limiteze sau să înceteze aplicarea ordonanței asigurătorii în cazul în care ați convenit cu creditorul stingerea creanței [articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 655/2014].

Întocmit la:

Data:(zz/ll/aaaa)

Semnătura și/sau ștampila:

^[1] În cazul în care ordonanța asigurătorie vizează conturi deținute la mai multe bănci, vă rugăm să oferiți în prezenta secțiune, în partea A a ordonanței asigurătorii care urmează să fie furnizată debitorului și creditorului, informații detaliate cu privire la toate băncile în cauză. În cazul în care completați formularul pe hârtie, vă rugăm să folosiți foi suplimentare și să numerotați fiecare pagină.

⁽⁴⁾ Opțional